

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 13 (1895)
Heft: 17

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements.

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung	Redaktion und Administration	Rédaction et Administration	La feuille est expédiée
regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im November 1894. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de novembre 1894.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary.

1895. 19. janvier. La raison **J^d Marti**, tapissier, à St-Imier (F. o. s. du c. du 29 mars 1892, n^o 77, page 305), est radiée par suite de renonciation du titulaire.
Par acte du 15 janvier 1895, reçu **M^e Chatelain**, notaire, à St-Imier, Jacques Sterki, de Biberist (Soleure), tapissier à St-Imier, reprend à partir du 15 janvier 1895, l'actif et le passif de l'ancienne raison de commerce « **J^d Marti** », sous la nouvelle raison **Jacques Sterki, successeur de J^d Marti**. Genre de commerce: Marchand de meubles et tapissier. Bureau: St-Imier.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1895. 18. Januar. Die Firma **L. Jenny Papeterie** in Basel (S. H. A. B. Nr. 101 vom 28. April 1891, pag. 414) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

18. Januar. Inhaber der Firma **E. Mühlberg** in Basel ist Ernst Friedrich Mühlberg von Aarau, wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Papeterie und Buchbinderei. Geschäftslokal: Greifengasse 27.

19. Januar. Die Firma **C. Trautmann** in Basel (S. H. A. B. Nr. 14 vom 31. Januar 1885, pag. 80) erteilt Prokura an Ludwig Hösl von Herrieden (Bayern), wohnhaft in Basel.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

1895. 17. Januar. Die Firma **Louis Lobeck Engros-Geschäft** in technischen Chemikalien, Petroleum und ähnlichen Stoffen in Herisau (S. H. A. B. II Nr. 9 vom 29. Januar 1883, pag. 61; Nr. 233 vom 8. Dezember 1891, pag. 944; Nr. 263 vom 19. Dezember 1893, pag. 1069) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Damit ist auch die an Otto Lobeck erteilte Prokura dahingefallen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Otto Lobeck in Herisau.

17. Januar. Inhaber der Firma **Otto Lobeck** in Herisau ist Otto Lobeck von Herisau, wohnhaft in Herisau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Louis Lobeck Engros-Geschäft in technischen Chemikalien, Petroleum und ähnlichen Stoffen» in Herisau. Natur des Geschäftes: Engros-Geschäft in technischen Chemikalien, Petroleum und ähnlichen Stoffen. Geschäftslokal: Kasernenstrasse.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1895. 18. Januar. Die Firma **M. Dreifuss** in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 77 vom 28. Mai 1883, pag. 615) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Meier Marx Dreifuss und Max Dreifuss, beide von Neu-Endingen (Aargau) in Rapperswil haben unter der Firma **M. Dreifuss u. Cie.** in Rapperswil eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1895 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «M. Dreifuss» übernimmt. Natur des Geschäftes: Manufakturwaren en gros. Geschäftslokal: Hauptplatz.

18. Januar. Die Firma **Egli-Pfändler** in Mühldau bei Lütisburg (S. H. A. B. Nr. 50 vom 2. März 1892, pag. 198) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Liste der Muster und Modelle. — Liste des dessins et modèles.

1. Hälfte Januar 1895. — 1^{re} quinzaine de janvier 1895.

Hinterlegungen. — Dépôts.

(1489–1530.)

No 1489. 3. janvier 1895, 8 h. a. — Ouvert. — 4 modèles. — Cadran émail. — **Colin, Alphonse**, Chaux-de-Fonds (Suisse). Mandataire: v. Waldkirch, Ed., Berne.

No 1490. 31. Dezember 1894, 10^{1/2} Uhr a. — Versiegelt. — 50 Muster. — Gestickte Spitzen. — **Blanck & Cie**, St. Gallen (Schweiz).

No 1491. 31. décembre 1894, 10^{1/2} h. a. — Cacheté. — 40 modèles. — Fonds de boîtes de montres décorés. — **Jacot-Favre, Ulysse**, Locle (Suisse). Mandataire: Mathey-Doret, A., Locle.

Nr. 1492. 7. Januar 1895, 3^{1/2} Uhr p. — Versiegelt. — 50 Muster. — Mechanische Stickereien. — **Grauer-Frey**, Degersheim (Schweiz).

Nr. 1493. 8. Januar 1895, 8 Uhr a. — Versiegelt. — 50 Muster. — Mechanische Stickereien. — **Alder, Gebrüder**, Herisau (Schweiz).

No 1494. 8. janvier 1895, 11 h. a. — Cacheté. — 50 modèles. — Fonds pour boîtes de montres. — **Usine genevoise de dégrossissage d'or**, Genève (Suisse). Mandataire: Cherbuliez, A.-M., Genève.

Nr. 1495/1499. 8. Januar 1895, 7^{1/2} Uhr p. — Versiegelt. — 5 Depots zu 50 Mustern. — Stickereien. — **Billwiller Brothers**, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 1500. 3. Januar 1895, 8 Uhr a. — Versiegelt. — 18 Modelle. — Horn-galanteriewaren. — **Walter-Obrecht, O.**, Mülliswyl (Schweiz).

Nr. 1501/1503. 10. Januar 1895, 10 Uhr a. — Versiegelt. — 3 Depots zu 50 Mustern. — Stickereien. — **Alder & Rappolt**, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 1504. 10. Januar 1895, 10 Uhr a. — Versiegelt. — 49 Muster. — Stickereien. — **Alder & Rappolt**, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 1505. 10. Januar 1895, 10 Uhr a. — Versiegelt. — 38 Muster. — Stickereien. — **Alder & Rappolt**, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 1506. 4. Januar 1895, 10^{1/2} Uhr a. — Versiegelt. — 50 Muster. — Gestickte Spitzen. — **Blanck & Cie**, St. Gallen (Schweiz).

No 1507. 11. janvier 1895, 1^{1/4} h. p. — Cacheté. — 6 modèles. — Boîtes de montres. — **Spillmann, Charles-Rodolphe**, Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 1508. 10. Januar 1895, 7^{1/2} Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Souvenir-album. — **Hayd, Carl-Otto**, München (Deutschland). Vertreter: Ritter, A., Basel.

Nr. 1509. 12. Januar 1895, 6 Uhr p. — Versiegelt. — 49 Muster. — Stickereien. — **Bächtold, Diem & Lutz**, Herisau (Schweiz).

Nr. 1510/1528. 12. Januar 1895, 6 Uhr p. — Versiegelt. — 19 Depots zu 50 Mustern. — Stickereien. — **Bächtold, Diem & Lutz**, St. Gallen (Schweiz).

No 1529. 14. janvier 1895, 8 h. a. — Cacheté. — 7 modèles. — Tresses paille, chanvre, manille. — **Vercasson, Pierre**, Lyon (France). Mandataires: Gardy frères & Cie, la Plaine près Genève.

Nr. 1530. 14. Januar 1895, 8 Uhr a. — Offen. — 24 Muster. — Tableaux und Etiquetten für Spirituosen und Liqueurs. — **Rieser, Gebrüder**, Zürich (Schweiz).

Verlängerungen. — Prolongations.

Nr. 59. 4. November 1889, 8 Uhr a. — (III. Periode 1894/99). — 3 Muster. — Bänder. — **Schmid**, Witwe, Thaa bei Flawyl (Schweiz); registriert den 8. Januar 1895.

Nr. 83. 18. Februar 1890, 8 Uhr a. — (III. Periode 1895/1900). — 1 Modell. — Fettbüchsen. — **Wanner & Cie**, Horgen (Schweiz); registriert den 15. Januar 1895.

Nr. 452. 11. November 1892, 6^{1/4} Uhr a. — (II. Periode 1894/97). — 17 Muster. — Plattstichgewebe. — **Graf, Leonhard**, Winterthur (Schweiz); registriert den 9. Januar 1895.

No 494. 22. décembre 1892, 6^{1/4} h. p. — (II^e période 1894/97). — 1 dessin. — Patron pour cours de coupe (précédemment: Prospectus). — **Bornand, Claudia**, M^{lle}, Genève (Suisse). Mandataire: Imer-Schneider, E., Genève; enregistrement du 8 janvier 1895.

No 496. 22. décembre 1892, 3^{1/2} h. p. — (II^e période 1894/97). — 1 modèle. — Calibre de montre. — **Francillon & Co**, Ernest, St-Imier (Suisse); enregistrement du 15 janvier 1895.

Nr. 499. 30. Dezember 1892, 8 Uhr a. — (II. Periode 1894/97). — 1 Modell. — Caliber für Taschenuhren. — **Schild & Cie, Gebr.**, Grenchen (Schweiz); registriert den 12. Januar 1895.

Löschungen. — Radiations.

Nr. 63. 11. November 1889. — 2 Muster. — Enveloppen für Stickereien.

Nr. 449. 2. November 1892. — 5 Modelle. — Schnitzereigenstände.

No 450. 9. novembre 1892. — 1 modèle. — Bonbons connus sous la dénomination de «Nonnettes».

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.
Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff.	Totaler Baarvorrath Encaisse totale	Ungedeckte Zirkulation Circul. non couv.	Fertig, Baarvorrath Encaisse dispon.
1893.				
Durchschnitt — Moyenne .	154,056	89,418	64,643	22,465
Maxima	172,923	95,348	83,149	29,440
Minima	142,905	85,154	49,360	17,673
1894.				
Durchschnitt — Moyenne .	158,719	92,492	66,227	28,978
Maxima	175,111	99,755	81,048	28,777
Minima	147,687	89,814	55,156	19,681
1895.				
1. Quartal — 1^{er} trimestre.				
5. Januar — 5. janvier . .	170,997	95,936	75,061	24,052
12. Januar — 12. janvier . .	166,926	97,329	69,597	26,774
19. Januar — 19. janvier . .	160,148	98,389	61,759	28,596

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im November 1894.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de novembre 1894.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchst. tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Même période de l'année passée		
N.		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbwaren								
26	Gummi	208		178	—		—	Espèces chimiques et couleurs
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,804		*	8		*	Gomme
36	Chlorkalk	1,224		798	8		9	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	3,350		2,434	68		78	Chlorure de chaux
46	Anilin, Anilinverbindungen	826		702	139		119	Acide sulfurique
56	Oelsäure	459		693	36		—	Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl	894		3,404	3		—	Oléine
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrosspackung	788		1,302	5		5	Fécule de pommes de terre
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Amidon, dextrine, emballés en gros
91	Farbhölzer in Blöcken	410		16	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,324		2,815	31		113	Bois de teinture, en bûches
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	698		482	89		2	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
98	Andere Farbstoffextrakte	413		176	772		759	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	25		251	2,096		1,670	Autres extraits de matières colorantes
104	Nicht genannte bunte Farben	86		76	2		7	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	5,027		5,320	—		—	Verre
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,308		1,360	8		11	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	472		410	11		9	Verrerie, non polie, de verre incolore
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	64,618		60,787	19,688		18,580	Verrerie, polie, gravée, de couleur
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	50,478		49,959	1,109		2,658	Bois
132	Holzkohlen	6,518		5,821	2,128		3,135	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	4,729		2,285	608		1,331	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
134	— Nadelholz	20,477		12,648	21,546		5,986	Charbon de bois
137	Fassholz, roh	2,549		1,581	1		5	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	8,963		3,633	33		298	— d'essences résineuses
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	2,635		2,496	1,076		341	Bois pour douves, brut
140	— von Nadelholz	49,130		34,711	2,923		5,447	Autres bois de chêne, scié, etc.
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	364		206	108		28	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
160	Möbel etc., roh	321		360	84		86	— d'essences résineuses
163	Möbel etc., polirt	376		330	20		53	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.:
164	Möbel etc., geschliffen, gepolstert, etc.	180		156	46		22	bruts, sans ferrures
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	110		141	3		6	Meubles, etc., bruts
167	— geschliffen	12		4	37		28	Meubles, etc., polis
179	Bürstenbinderwaren, grobe	52		51	7		7	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
180	Bürstenbinderwaren, feine	26		20	2		2	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	1,667		784	—		—	Produits agricoles
184	Heu	1,443		19,094	907		12	Semences de graminées et graine de trèfle
185	Laub, Schilf, Stroh	9,243		10,418	83		254	Foin
Leder								
190	Sohlenleder	1,230		1,025	127		209	Feuillée, roseaux, paille
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	260		97	117		63	Cuir
192	Andere Leder	1,546		1,288	15		33	Cuir pour semelles
198	Schuhwaren aus Leder, feine	131		127	101		215	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	1,616		1,639	689		699	Autres sortes de cuir
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	297		266	37		38	Chaussures en cuir, fines
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	44		41	24		33	Objets de littérature, de science et d'art
215	Elektrische Apparate	212		165	76		77	Livres imprimés, etc.
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	27		17	28		26	Pianos, droits et à queue, harmoniums
Uhren								
226	Gewichtuhren	14		12	—		2	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	49		51	—		1	Appareils électriques
228	Andere Federtriebhren	17		22	3		2	Articles de panséement, etc.
229	Musikwerke	11		10	568		527	Horloges et montres
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	174		278	129,671		124,513	Horloges à poids
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	2		3	214,646		208,893	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	37		15	59,041		60,704	Autres pendules à ressort
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	21		20	1,580		1,293	Pièces à musique
243	Müllereimaschinen	33		28	3,190		2,997	Machines
244	Nähmaschinen	888		815	8		13	Machines dynamo-électriques
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	245		725	1,729		1,068	Machines pour la menuiserie
246	Stückmaschinen	139		3	407		266	Machines à coudre
247	Strick- und Wirkmaschinen	11		14	40		40	Machines pour la filature et le retordage
248	Webstühle und Webereimaschinen	295		258	4,870		4,266	Machines à broder
249	Werkzeugmaschinen	1,104		527	137		157	Machines pour la bonneterie, etc.
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	5,952		4,887	4,969		5,440	Métiers à tisser et machines pour le tissage
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,773		1,683	485		6	Machines-outils
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	367		394	36		34	Autres machines et pièces détachées de machines
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,534		1,071	43		88	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	870		513	9		5	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Altheisen etc.	53,288		56,262	6,464		9,150	Métaux
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	61,082		29,401	5		11	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	13,463		14,753	96		66	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	6,809		4,022	106		954	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
287	Eisengusswaren, andere	2,609		2,022	78		101	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	4,117		3,040	176		426	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
291	— — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	3,175		2,583	253		395	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,615		1,140	168		260	Ouvrages en fonte de fer, autres

Gebrauchtarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
M.	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	350		329	90		57	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emailirt	249		245	182		178	— — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	712		447	519		553	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,701		2,823	16		22	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	283		256	13		10	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	75		127	5		22	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,917		1,212	11		1	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	599		747	10		3	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	590		287	104		136	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	3,493		460	380		232	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	6,180		4,664	925		953	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	21,306		17,670	2,282		17,996	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	688		769	85		171	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	817		919	290		263	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	15		49	3,393		2,535	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	13,270		11,603	1,752		1,596	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	16,308		14,697	40		43	Ciment romain
351	Portland-Cement	13,311		9,673	352		252	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	824,417		831,825	—		—	Houille
360	Braunkohlen	4,570		6,414	—		—	Lignite
361	Coaks	91,578		85,368	2,380		3,092	Coke
362	Briquettes	145,515		163,548	18		—	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,436		938	11,350		29,660	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	39,955		51,875	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	4,128		2,846	105		—	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	2,364		1,618	3		—	Saindoux
368	Butter, frisch	1,317		1,057	74		216	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,513		932	5		4	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,663		727	—		5	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	3		8	1,062		941	Chocolat
373	Eier	2,651		2,561	13		28	Oeufs
374	Eis	462		266	200		—	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	110		99	332		344	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,226		662	1,123		1,179	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	360		256	4		2	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	857		775	4		3	Volailles mortes
387	Wildpret	915		591	22		10	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	355		263	25		29	Charcuterie
390	Obst, frisches	4,885		1,162	8,629		26,891	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	8,358		7,273	816		1,361	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	1,302		1,395	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	1,548		1,628	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	45,499		42,302	1,151		319	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	21,642		19,004	441		1,490	Légumes frais
404	Weizen	372,550		336,894	34		84	Froment
406	Hafer	73,769		75,692	35		17	Avoine
407	Gerste	19,304		26,975	4		11	Orge
409	Mais	24,912		44,907	17		26	Maïs
413	Reis in Hülsen	2,099		1,997	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	5,609		5,178	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	10,558		9,348	29		31	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	30,100		36,405	390		332	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	1,426		922	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	9,082		8,422	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	618		376	216		118	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	15,022		14,301	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	4,785		553	22		22	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	110		94	19,831		19,858	Fromage à pâte dure
429	Malz	23,844		13,613	—		102	Malt
431	Milch, kondensierte	—		—	14,763		15,233	Lait condensé
438	Kindermehl	—		7	874		1,013	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	6,185		5,078	173		137	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	36		34	21		26	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	72		86	122		141	Cigares et cigarettes
447	Rob- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	29,360		22,134	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	12,115		10,762	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,029		5,978	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	166		149	104		75	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	126		123	46		50	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	33		39	111		69	Liqueurs
464	Wermut	103		47	455		453	Vermouth
		hl		hl	hl		hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	4,625		3,749	130		168	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	74,179		60,029	403		320	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	546		331	32		32	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivöl in Fässern	545		461	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,531		1,532	6		—	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,422		1,630	8		—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	4,001		3,149	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,445		2,127	147		81	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	3,722		2,802	16		32	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	86		72	3		12	Savons parfumés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	103		1	3,274		4,588	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	1,808		1,265	4,147		6,687	— — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	574		389	51		57	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	983		1,046	505		520	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	731		894	56		102	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	285		323	31		22	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	28,258		23,625	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,246		1,390	1,397		2,043	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	23		36	2,548		2,241	Fils, simples: écus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	41		18	1,749		1,565	Fils, simples: écus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	556		440	90		128	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	2		2	222		155	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	171		223	1,064		1,026	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	70		31	33		22	Fils teints, doublés

Gebrauchstafel Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
M.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	645		190	27		15	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,273		1,103	1,167		2,135	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—		12	14		33	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	48		25	81		67	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	123		113	131		178	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — leichtere	9		9	73		40	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	42		33	1,261		1,534	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — leichtere	2		2	29		54	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	254		254	619		530	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — leichtere	25		20	47		33	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	264		199	1,008		861	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — leichtere	8		3	316		418	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	1		1	9		12	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	16		23	205		167	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	56		67	33		26	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstichstickereien: Vorhänge etc.	1		1	331		238	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	—		1	89		212	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		—	2,406		2,419	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		—	25		10	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1		—	288		217	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	2		1	—		1	Broderies à la main
529	Spitzen	13		9	—		1	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,897		2,280	10		64	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	17		16	5		8	Fils de lin, ramie, etc. jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	466		285	5		5	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	703		1,237	1		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	147		154	14		3	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	1		5	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	171		132	3		—	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	313		254	16		22	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	1,363		664	429		437	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	796		711	100		77	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	471		497	117		144	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	44		24	22		16	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,481		1,009	481		393	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	24		22	837		554	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	5		4	97		84	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	4		2	4		5	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Sticksseide etc.: roh	—		1	36		28	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	2		1	11		13	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	5		5	16		15	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeutel	—		—	23		19	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	34		29	786		569	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	15		20	538		315	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	22		15	47		42	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	3		12	513		464	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		—	14		12	Broderies
580	Spitzen	2		2	—		—	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	132		209	1,026		909	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	834		746	35		20	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	740		758	50		43	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	4		5	5		4	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	12		8	139		120	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	115		210	374		206	Tressess
622	Feine Waren	1		1	60		119	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	22		23	8		5	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	61		54	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	97		93	5		2	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	31		27	—		—	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	41		34	—		1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	14		13	2		1	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	438		372	10		9	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	141		153	63		56	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	2		2	39		23	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	211		268	71		119	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	794		955	183		180	Chevaux
656	Ochsen	6,120		2,772	41		37	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	1,091		472	2,074		3,445	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	245		95	257		1,945	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	566		472	490		1,130	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	1,354		1,330	233		237	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	135		398	876		237	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	13,135		4,428	21		24	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	3,010		1,398	450		510	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	409		487	4,647		3,949	Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	242		504	959		878	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694	Dachziegel, roh	5,743		5,566	517		594	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	6,658		8,630	—		36	Brigues, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	15,687		9,442	1,550		2,773	Brigues, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	419		295	5		11	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	1,066		1,560	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	269		145	—		—	— ardoisés, etc.: unis, can-
709	Töpferwaren, gemeine	752		872	108		118	Poterie commune
710	— — feine	1,527		1,177	273		274	Poterie fine
711	Porzellan	441		389	8		5	Porcelaine